

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан филологического факультета


И.В. Тубалова

« 31 » 08 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Теория и практика лингводидактического тестирования

по направлению подготовки

45.04.01 – Филология

Направленность (профиль) подготовки:

«Русский язык как иностранный»

Форма обучения

Очная

Квалификация выпускника

Магистр

Год приема

2023

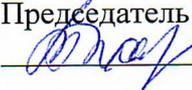
Код дисциплины в учебном плане: Б1.В.03.05

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП


М. М. Угрюмова

Председатель УМК


Ю. А. Тихомирова

Томск – 2023

Цель освоения дисциплины/модуля – формирование у студентов представлений о Государственной системе сертификационного тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку как основе формирования стратегии обучения РКИ.

1. Место дисциплины/модуля в структуре ОПОП

Дисциплина относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений. Дисциплина является обязательной.

Пререквизиты дисциплины: Дисциплина опирается на знания обучающихся, полученные в результате освоения дисциплин модуля «Методика обучения русскому языку как иностранному», «Виды речевой деятельности», «Актуальные проблемы изучения русского языка», «Учебник РКИ: от теории к практике», «Деловой иностранный язык (русский)», «Лингвострановедение», «Лингвокультурология», «Практика речевого общения (русский язык)».

Постреквизиты дисциплины: Результаты обучения по данной дисциплине являются необходимыми для освоения дисциплин «Научно-исследовательская деятельность в филологии», «СМИ в преподавании русского языка как иностранного», «Русский язык как инструмент успешной коммуникации», «Методы дискурсивных исследований», «Русский язык в экономике и бизнесе».

2. Компетенции и результаты обучения, формируемые в результате освоения дисциплины/модуля

Таблица 1

Компетенция	Индикатор компетенции	Код и наименование результатов обучения (планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций)
<p>ПК-2 Представление результатов научных исследований в сфере филологии профессиональном у сообществу.</p>	<p>ИПК-2.2 Использует современные технологии для представления результатов научных исследований в сфере филологии.</p>	<p>ОР-2.2.1 Знает основные направления лингвометодических исследований в области тестологии. ОР -2.2.2 Применяет современные технологии представления результатов исследования общих вопросов теории речевой коммуникации.</p>
<p>ПК-3 Способность моделировать содержание образования и реализовывать образовательный процесс в предметной области в соответствии с уровнем развития современной</p>	<p>ИПК- 3.2 Владеет навыками реализации предметного содержания и его адаптации в соответствии с особенностями обучающихся.</p>	<p>ОР- 3.2.1 Владеет современными технологиями подготовки обучающихся к прохождению тестирования на установление уровня владения русским языком. ОР-3.2.2 Способен организовать проведение тестирования ТРКИ-1, ТРКИ-2, ТРКИ-3.</p>

науки.		
ПК-4 Владение навыками подготовки учебно-методических материалов по дисциплинам предметной области.	ИПК- 4.1 Способен создавать учебно-методический продукт в соответствии с дидактическими задачами, методологическими и методическими подходами. ИПК-4.2 Представляет разработанные материалы и проводит их апробацию.	ОР- 4.1.1 Применяет знания о системе русского языка на этапе создания тестовых материалов. ОР- 4.1.2 Применяет знания о системе русского языка на этапе оценки результатов тестирования. Дифференцирует коммуникативно значимые и коммуникативно незначимые ошибки. Владеет методикой подготовки к тестированию иностранных граждан (ТРКИ). Создаёт тренировочные тесты на основе знания Государственного стандарта (Требований) соответствующего уровня ТРКИ, Программы, Лексического уровня, Типовых тестов. ОР-4.2.1 Применяет разработанные тестовые материалы в качестве тренировочных в процессе подготовки обучающихся к прохождению сертификационного тестирования.

3. Структура и содержание дисциплины/модуля

3.1. Структура и трудоемкость видов учебной работы по дисциплине/модулю

Общая трудоемкость дисциплины/модуля составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Таблица 2

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах	
	3 семестр	Всего 72 часа
Общая трудоемкость		
Контактная работа:	21,25	21,25
Лекции (Л):	6	6
Практические занятия (ПЗ)	14	14
Промежуточная аттестация (зачёт)	1,25	1,25
Самостоятельная работа обучающегося:	50,75	50,75
- изучение учебного материала, регламентирующих документов	8	8
- подготовка к практическим занятиям, коллоквиумам	8,75	8,75
- проверка тестовых материалов	8	8
- анализ и квалификация коммуникативно значимых и коммуникативно незначимых ошибок	6	6
- проведение и анализ пробного тестирования	10	10

- составление тестовых материалов	10	10
-----------------------------------	----	----

3.2. Содержание и трудоемкость разделов дисциплины/модуля

Таблица 3

Код занятия	Наименование разделов и тем и их содержание	Вид учебной работы, занятий, контроля ¹	С е м е с т р	Часы в электронно й форме	Всего (час.)	Литература	Код (ы) результата(ов) обучения
	Раздел 1. Российская государственная система тестирования и задачи РКИ						
1.1	Уровни владения языком. Связь лингводидактического тестирования с теорией и практикой речевой деятельности.	Лекция			2	Лазарева О.А. Школа тестора: лингводидактическое тестирование ТРКИ - TORFL: методическое пособие для преподавателей РКИ. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 144 с.	ОР-2.2.1
1.2	Методика работы с лингвометодическими документами. Требования. Образовательная программа. Лексический минимум.	Лекция			2	Андрюшина Н.П., Битехтина Г.А., Владимирова Т.Е., Голубева А.В. Программа по русскому языку как иностранному. I сертификационный уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2009. 174 с. Андрюшина Н.П., Битехтина Г.А., Афанасьева И.Н. Лексический минимум по русскому языку как иностранному: второй	ОР -2.2.2

¹ Столбец заполняется в соответствии с таблицей 3.

						сертификационный уровень: общее владение. СПб.: Златоуст, 2009. 162 с.	
1.3	Изучение структуры и содержания лингвометодических документов.	СРС			4	Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному: I сертификационный уровень. Общее владение. М; СПб., 1999. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение /Андрюшина Н.П. и др. М. – СПб.: ЦМО МГУ. «Златоуст», 2000.	ОР-2.2.1
1.4	Обсуждение лингвометодических документов.	Практика			2	Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Предвузовское обучение. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. М.: Изд-во РУДН, 2001.	ОР-2.2.2
1.5	Типовые тесты для проверки разных уровней владения языком и для разных целей государственного тестирования	Лекция			2	Балыхина Т.М. Что такое русский тест?: российская государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку (ТРКИ-TORFL) : учебное пособие для студентов вузов. М.: Русский язык. Курсы, 2007	ОР-3.2.1
1.6	Тесты общего владения. Профессиональные модули.	Практика			4	Типовые тесты по РКИ: I сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999. Типовые тесты по РКИ: II сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.	ОР-3.2.1

						Типовые тесты по РКИ: III сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.	
1.7	Особенности подготовки к тестированию на разные уровни владения языком	СРС			2	Румянцева Н.М., Царева Н.Ю. К вопросу о профессиональной компетенции преподавателя-тестора. http://www.mapryal.org/vestnik/vestnik39/problems.htm . С.1–4	ОР-2.2.1 ОР-3.2.1
1.8	Тестовые материалы для проведения комплексного экзамена.	Практика			2	Румянцева Н.М., Теречик Л.Б., Гусева И.С. Тренировочные тесты по русскому языку для трудящихся мигрантов: практикум. М.: Русский язык. Курсы, 2014. 149 с. Типовые тесты к комплексному экзамену по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации. Для иностранных граждан, оформляющих разрешение на временное проживание. 2-е изд., испр. Златоуст; РУДН, 2016. 60 с.	ОР-2.2.1
1.9.	Коллоквиум	Практика			2	Балыхина Т.М. Что такое русский тест?: российская государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку (ТРКИ-TORFL) : учебное пособие для студентов вузов. М.: Русский язык. Курсы, 2007. Балыхина Т.М. Основы теории тестов и практика тестирования (в	ОР-2.2.1

						аспекте русского языка как иностранного): [методы, приемы, результаты]: учебное пособие М.: Русский язык. Курсы, 2009. 237 с.	
	Раздел 2. Методика проведения сертификационного тестирования						
2.1.	Методика проведения тестирования по определению уровня владения русским языком.	Практика			2	Типовые тесты по РКИ: I сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999. Типовые тесты по РКИ: II сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.	ОР- 3.2.2
2.2.	Подготовка магистрантом обучающихся к тестированию.	СРС			2	Драчева С.О., Тумакова Е.В. РАФ-тренинг в системе подготовки иностранных граждан к лингводидактическому тестированию по русскому языку// Вестник Томского гос.-го ун-та. 2018 № 435. С. 21-28. Типовые тесты по РКИ: II сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999. Гончар И.А., Федотова Н.Л., Юрков Е.Е. Тренировочные тесты по аудированию. I-III сертификационные уровни (общее владение РКИ). СПб., 2005.	ОР-3.1.2
	Анализ коммуникативно значимых и коммуникативно	СРС Дом. лаб.			4	Балыхина Т.М. Основы теории тестов и практика тестирования (в	ОР-4.1.1

	незначимых ошибок.	работа				аспекте русского языка как иностранного): [методы, приемы, результаты]: учебное пособие М.: Русский язык. Курсы, 2009. 237 с.	
2.3	Проведение пробного тестирования.	СРС			10	Лазарева О.А. Школа тестора: лингводидактическое тестирование ТРКИ - TORFL: методическое пособие для преподавателей РКИ. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 144 с. Типовые тесты по РКИ: II сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.	ОР-4.2.1
2.4	Методика проведения тестирования для получения гражданства и для трудящихся мигрантов.	Практика			2	Балыхина Т.М. Румянцева Н.М. Тесты по русскому языку для трудящихся мигрантов. О жизни в России. М.: Дрофа, 2014. 112 с. Румянцева Н.М., Теречик Л.Б., Гусева И.С. Тренировочные тесты по русскому языку для трудящихся мигрантов: практикум. М.: Русский язык. Курсы, 2014. 149 с.	ОР-4.1.2 ОР-4.2.1
2.5	Проверка материалов тестирования в Центре тестирования ТГУ.	СРС			10	Румянцева Н.М., Царева Н.Ю. К вопросу о профессиональной компетенции преподавателя-тестора. http://www.mapryal.org/vestnik/vestnik39/problems.htm . С.1–4 Лазарева О.А. Школа тестора: лингводидактическое тестирование ТРКИ - TORFL:	ОР-4.1.1

						методическое пособие для преподавателей РКИ. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 144 с.	
2.6.	Методика проведения тестирования лиц с ограниченными возможностями.	Практика			2	Презентации МГУ	ОР-3.2.1
2.7	Составление тренировочных тестов.	СРС			16	Лазарева О.А. Школа тестора: лингводидактическое тестирование ТРКИ - TORFL: методическое пособие для преподавателей РКИ. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 144 с. Румянцева Н.М., Царева Н.Ю. К вопросу о профессиональной компетенции преподавателя-тестора. http://www.mapryal.org/vestnik/vestnik39/problems.htm . С.1–4	ОР- 4.1.1
					72		

4. Образовательные технологии, учебно-методическое и информационное обеспечение для освоения дисциплины

Осуществление курса предполагает применение традиционных образовательных технологий (лекции, практические занятия), а также технологий перевернутого класса, интерактивных технологий, предусматривающих включённость в образовательную деятельность, взаимное рецензирование, реализацию полученных знаний в практической деятельности.

Во время изучения курса студенты выполняют различные задания на практических занятиях:

- Проводят анализ лингводидактических материалов государственной системы ТРКИ, в их числе: Требования (Государственные стандарты), Программы, Лексические минимумы, Типовые тесты.

- Апробируют использование указанных документов в образовательном процессе, в подготовке к тестированию.

- Основными формами самостоятельной работы студентов при освоении курса являются подготовка к практическим занятиям, выполнение лабораторных работ, разработка материалов для тренировочных тестов (разных субтестов).

- Организация самостоятельной работы студентов предполагает чёткие инструкции по освоению учебного материала; по подготовке взаимному рецензированию материалов, индивидуального проекта.

- Предусмотрена подготовка коротких сообщений по реализации задач, связанных с подготовкой студентов к тестированию и по разработке тестовых материалов.

4.1. Литература и учебно-методическое обеспечение

Основная литература:

1. Андрюшина Н.П., Битехтина Г.А., Владимирова Т.Е., Голубева А.В. Программа по русскому языку как иностранному. I сертификационный уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2009. 174 с.
2. Андрюшина Н.П., Макова, М. Н. Тренировочные тесты по русскому языку как иностранному: II сертификационный уровень: общее владение. СПб.: Златоуст, 2010. 139 с.
3. Андрюшина Н.П., Битехтина Г.А., Афанасьева И.Н. Лексический минимум по русскому языку как иностранному: второй сертификационный уровень: общее владение. СПб.: Златоуст, 2009. 162 с.
4. Балыхина Т.М., Румянцева Н.М. Тесты по русскому языку для трудящихся мигрантов. О жизни в России. М.: Дрофа, 2014. 112 с.
5. Балыхина Т.М. Основы теории тестов и практика тестирования (в аспекте русского языка как иностранного): [методы, приемы, результаты]: учебное пособие М.: Русский язык. Курсы, 2009. 237 с.
6. Балыхина Т.М. Что такое русский тест?: российская государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку (ТРКИ-TORFL) : учебное пособие для студентов вузов. М.: Русский язык. Курсы, 2007
7. Драчева С.О., Тумакова Е.В. RAF-тренинг в системе подготовки иностранных граждан к лингводидактическому тестированию по русскому языку// Вестник Томского гос.-го ун-та. 2018 № 435. С. 21-28.
8. Электронный ресурс <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000646841>

9. Лазарева О.А. Школа тестора: лингводидактическое тестирование ТРКИ - TORFL: методическое пособие для преподавателей РКИ. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 144 с.
10. Румянцева Н.М., Теречик Л.Б., Гусева И.С. Тренировочные тесты по русскому языку для трудящихся мигрантов: практикум. М.: Русский язык. Курсы, 2014. 149 с.

б) лингвометодические документы:

1. Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Предвузовское обучение. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. М.: Изд-во РУДН, 2001.
2. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение /Андрюшина Н.П. и др. М. – СПб.: ЦМО МГУ. «Златоуст», 2000.
3. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному: Базовый уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.
4. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному: Элементарный уровень. Общее владение. М; СПб., 1999.
5. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному: I сертификационный уровень. Общее владение. М; СПб., 1999.
6. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному: II сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.
7. Типовые тесты по РКИ: 4 сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.
8. Типовые тесты по РКИ: I сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.
9. Типовые тесты по РКИ: II сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.
10. Типовые тесты по РКИ: III сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.
11. Типовые тесты по РКИ: Базовый уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.
12. Типовые тесты по РКИ: Элементарный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999.

в) дополнительная литература. Публикации и учебные пособия

1. Андрюшина Н.П., Владимирова Т.Е. Тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный. Уровень. М.: «Эллада», 2001.
2. Гончар И.А., Федотова Н.Л., Юрков Е.Е. Тренировочные тесты по аудированию. I-III сертификационные уровни (общее владение РКИ). СПб., 2005.
3. Коккота В. А. Лингводидактическое тестирование. М.: Высшая школа, 1989.
4. Конструирование педагогических тестов по русскому языку как иностранному: Сб. докладов и сообщений / ЦМО МГУ им. М. В. Ломоносова. М., 2003.
5. Нестерова Н.Г. О факторах, обуславливающих овладение русским языком как иностранным // Развитие социокультурной компетенции при обучении иностранным языкам. Материалы науч.-практ. конф. Амурский гос. ун-т. Благовещенск, 2001. С.90- 92.
6. Нестерова Н.Г. Обучение иностранцев русскому языку в современных социокультурных условиях //Методика преподавания славянских языков и литературы как иностранных с применением диалога культур. Томск: Изд-во ТГПУ, 2004. С. 74–79.
7. Нестерова Н.Г. Региональный компонент в коммуникативной компетенции иностранца. Материалы научной программы Российской экспозиции международной выставки «Эксполингва-2007» (Берлин 16-18 ноября 2007г.). М, 2008. С.222-229.
8. Нестерова Н.Г. Инновационные программы подготовки преподавателей русского языка как иностранного: результаты и перспективы (из опыта работы Томского государственного университета) // Русско-китайские языковые связи и проблемы межкультурной коммуникации в современном мире. Материалы Международной научно-практической конференции 18-19 ноября 2009 г. Омск, 2009. С. С. 129-134.

9. Павловская И. Ю., Башмакова Н. И. Основы методологии обучения иностранным языкам: Тестология: (Курс лекций). СПб.: СПбГУ, 2002.
10. Попова Т.И., Юрков Е.Е. К вопросу о лингвокогнитивных аспектах тестирования // Дополнительные программы по иностранным языкам. Материалы науч.-практ. конф. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2001. С.39–42.
11. Румянцева Н.М., Царева Н.Ю. К вопросу о профессиональной компетенции преподавателя-тестора. <http://www.mapryal.org/vestnik/vestnik39/problems.htm>. С.1–4
12. Уровни сформированности умений общения в элементарных сложных и комбинированных актах речи. <http://www.mapryal.org/vestnik/vestnik39/problems.htm>. С.1–6.

г) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. <http://www.gramota.ru>
2. http://www.twirpx.com/files/languages/russian_foreign/methodic/

Описание материально-технической базы:

1. Авторские лекции с видеоматериалами по курсу в ЭОР «Методика преподавания русского языка как иностранного». Томск, 2007.
2. Презентации лекций, выполненные в программе PowerPoint.
3. Лекционная аудитория, оборудованная компьютером с аудиоколонками и мультимедийным проектором.
4. Раздаточный дидактический материал для проведения практических занятий и текущего контроля (вопросы, задания).
5. Ресурсы Научной библиотеки ТГУ.
6. Ресурсы Интернет-сети.

г) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

- 1.

4.2. Базы данных и информационно-справочные системы, в том числе зарубежные

ЭБС «Издательство Лань» [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Издательство Лань». Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
<http://www.gramota.ru>
http://www.twirpx.com/files/languages/russian_foreign/methodic/

4.3. Перечень лицензионного и программного обеспечения

Для работы с методическими материалами потребуется стандартное программное обеспечение для работы с текстовыми документами (Microsoft Word) просмотра и создания презентаций (Microsoft Power Point), видео (Windows Media Player и др.), ZOOM для дистанционного проведения занятий.

4.4. Оборудование и технические средства обучения

Для проведения занятий требуется аудитория, оборудованная доской, компьютером, колонками и мультимедийным проектором.

5. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины/модуля

Успешность освоения курса студентами зависит от подготовки к занятиям, активного участия в обсуждениях, выполнения заданий; от качества организации и проведения тестирования, проверки тестовых материалов; По курсу предусмотрено

проведение лекционных занятий, на которых дается основной систематизированный материал, практических занятий. Распределение занятий по часам представлено в рабочей программе дисциплины. Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа.

К промежуточной аттестации (зачёту) обучающиеся разрабатывают материалы для тренировочных тестов.

6. Преподавательский состав, реализующий дисциплину

Нестерова Н.Г., профессор кафедры русского языка ТГУ

7. Язык преподавания русский